

### 1. Принцип коммуникативности.

Личностно-значимое, мотивированное речевое высказывание слушателя в проектной деятельности является главным условием, которое служит наилучшей предпосылкой формирования речевой деятельности говорения. Например, отработка активной лексики на 3 курсе, специальности «Внешнеэкономическая деятельность» по теме «Виды бизнес организаций» происходит в форме блиц-опроса: какие виды организаций вы знаете, какие на ваш взгляд существуют преимущества и недостатки каждой из видов организаций?

### 2. Принцип ситуативной обусловленности.

В процессе проекта организуется совместная работа слушателей на личностно-значимые темы. Например, в рамках лексической темы «Экономика» слушателям 3 курса, специальности «Внешнеэкономическая деятельность» предлагается работа в парах, направленная на формирование навыков диалогической речи. Первый слушатель выступает в роли экономического аналитика, а второй — журналиста. Таким образом, они принимают активное участие в деятельности, имитирующей реальные ситуации.

### 3. Принцип проблемности.

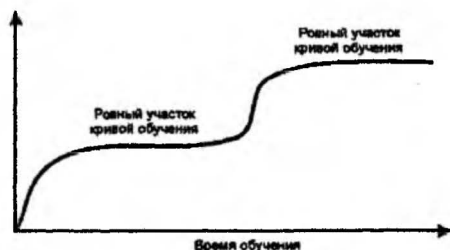
Процесс интеграции при проектном обучении иностранному языку помогает слушателям осознать роль языковых знаний, которые становятся основным средством при успешном овладении иноязычной речевой деятельностью, помогают овладевать культурными образцами мышления, формировать свои мыслительные стратегии и смело вступать в межкультурную коммуникацию. В рамках лексической темы «Бизнес организации» студентам 3 курса, специальности «Внешнеэкономическая деятельность» было предложено обсудить некоторые жизненные проблемы в парах. Например: первый слушатель — начинающий предприниматель, второй — владелец международной фирмы. Предлагаемые проблемы: «Как преодолеть трудности становления бизнеса? Какими навыками должен обладать успешный менеджер? Как выйти на международный рынок?» В ходе решения проблемы начинающего предпринимателя (диалога) происходит закрепление лексического материала.

Исходя из приведенной сущностной характеристики проектной методики, необходимо отметить, что проектная методика как нельзя лучше подходит к продуктивным методикам обучения иностранному языку, иноязычной культуре и межкультурной коммуникации, суть которой - развивающее, личностно-ориентированное обучение.

*Н.П. Могиленских  
БГЭУ (Минск)*

## **МЕТОД ПРЕОДОЛЕНИЯ «ЭФФЕКТА ПЛАТО»**

Приобретение любого навыка в изучении иностранного языка может быть представлено в виде схемы, где вначале идет ровный участок кривой обучения, затем резкий скачок вверх, который также завершается ровным участком обучения.



Описываемая кривая показывает зависимость между производительностью человека и временем, потраченным на его обучение. По оси абсцисс — время выработки навыка, по оси ординат — показатели успешности формирования навыка.

Первый ровный участок кривой обучения знаменует собой начальную стадию изучения языка. На этой стадии усваиваются новые слова, основные грамматические правила. Времени прошло мало, результаты практически не ощутимы.

Следующий этап — этап успешной учебы — чем больше времени тратится на обучение, тем больше отдача, успех ощутим. Кривая резко поднимается вверх.

Далее следует так называемый «эффект плато», который свидетельствует о достижении определенной степени автоматизации навыка.

Этот период отрицательно влияет на студентов, изучающих иностранный язык. Как правило, он проявляется к четвертому курсу: студент свободно изъясняется на иностранном языке, поэтому мотивационный порог максимально снижен. Часто можно слышать от студентов-старшекурсников, что ничему новому их больше не научат.

Для преодоления «эффекта плато» необходим кардинально новый подход к обучению иностранному языку. Речь идет об углублении в язык специальности и о привлечении комплексного метода, который включает в себя как можно больше речевой активности. В докладе речь пойдет о дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации», которая преподается студентам 4 курса специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций».

Комплексный подход к обучению иностранному языку в рамках этой дисциплины помимо усвоения учебных материалов (Могиленских, Н.П. Reader's Companion in Cross-Culturing /Н.П.Могиленских. Минск БГЭУ 2012; Новик, Н.А., Могиленских Н.П. Japanese Lifestyle/Н.А.Новик, Н.П.Могиленских. Минск БГЭУ 2006; Culture Matters. The Peace Corps Cross-Cultural Workbook/ISBN 0-9644472-3-1/ Washington DC, 1999) требует погружения в культурно-языковую сферу с привлечением таких источников речевой активности, как дискур-анализ художественных фильмов (всего по дисциплине программой предусмотрено 4 фильма: «Замерзшая из Майами», «Страх и трепет», «Токио», «Моя большая греческая свадьба»), изучения как первоисточников классиков теории межкультурной коммуникации в оригинале, так и современных авторов в этой области, что предполагает анализ материала с дальнейшей его презентацией, подготовку презентаций лингвокультурных «портретов» англоязычных стран мира — Канады, Новой Зеландии, Австралии.

Таким образом, методом преодоления «эффекта плато» является погружение в предмет как таковой; практическое знание иностранного языка становится *средством*

выражения знаний студента по дисциплине и демонстрируется студентом на профессиональном уровне.

**В.Т. Мокейчик**  
БГЭУ (Минск)

## **ОБУЧЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В КОНТЕКСТЕ ДЕЛОВОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Потребность в специалистах различного профиля, хорошо владеющих иностранным языком, является общепризнанной. Эффективность коммуникации в профессиональной сфере обеспечивается высококачественной подготовкой специалистов, способных к свободному владению как устной, так и письменной речью и готовых осуществить иноязычное межкультурное и межличностное общение с носителями языка как в профессиональной, так и непрофессиональной сферах деятельности.

Научить людей эффективно общаться как устно, так и письменно на межкультурном уровне, а не только понимать иностранную речь — это трудная задача, осложненная еще и тем, что общение — не просто вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний, учёта особенностей менталитета носителей языка и многого другого.

В новых условиях преподавания иностранных языков стало очевидно, что радикальное повышение уровня обучения коммуникации между представителями разных культур может быть достигнуто только при ясном понимании и реальном учете социокультурного фактора. Овладение иностранным языком предполагает формирование способности и готовности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения народа этой страны.

Каждый урок иностранного языка — это практика межкультурной коммуникации. Иностраный язык, которым овладевают студенты, не только знакомит с культурой стран изучаемого языка, но и путем сравнения оттеняет особенности своей национальной культуры, знакомит с общечеловеческими ценностями. Изучая иностранные языки, человек также начинает ценить и понимать культурные ценности и потенциалы родного языка.

Как представляется, в межкультурном общении для достижения взаимопонимания необходимо учитывать как особенности национального характера коммуникантов, так и специфику их эмоционального склада, а также национально-специфические особенности мышления.

Важной частью речевого этикета народа страны изучаемого языка являются действующие в национальном общении коммуникативные табу, т.е. запреты на употребление определенных выражений или затрагивание определенных тем в тех или иных коммуникативных ситуациях.

Во всех европейских странах существуют табу на вопросы, касающиеся доходов, зарплат, источников существования собеседника. В Америке и Европе существует